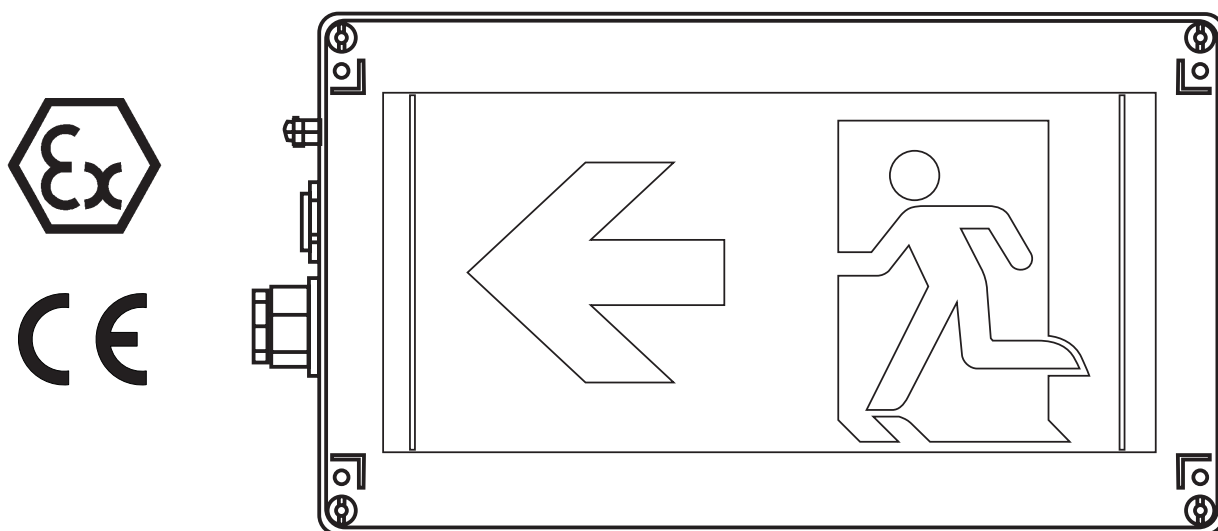


Explosionssgeschützte LED-Rettungszeichenleuchte
Serie: Ex-Lite, Ex-Lite V-CG-S, Ex-Lite 24 V, Ex-Lite LT

Explosion protected LED exit luminaire
Series: Ex-Lite, Ex-Lite V-CG-S, Ex-Lite 24 V, Ex-Lite LT

Panneau de signalisation de sortie de secours lumineux
antidéflagrant à diodes électroluminescentes
Series: Ex-Lite, Ex-Lite V-CG-S, Ex-Lite 24 V, Ex-Lite LT



CZ: "Tento návod k použití si můžete vyžádat ve svém mateřském jazyce u příslušného zastoupení společnosti Cooper Crouse-Hinds/CEAG ve vaší zemi."

DK: "Montagevejledningen kan oversættes til andre EU-sprog og rekvireres hos Deres Cooper Crouse-Hinds/CEAG leverandør"

E: "En caso necesario podrá solicitar de su representante Cooper Crouse-Hinds/CEAG estas instrucciones de servicio en otro idioma de la Union Europea"

EST: "Seda kasutusjuhendit oma riigikeeles võite küsida oma riigis asuvas asjaomases Cooper Crouse-Hinds/CEAG esindusest."

FIN: "Tarvittaessa tämän käyttöohjeen käännös on saatavissa toisella EU:n kielellä Teidän Cooper Crouse-Hinds/CEAG - edustajaltanne"

GR: "Εάν χρειασθεί, μεταφράση των οδηγιών χρήσεως σε άλλη γλώσσα της ΕΕ, μπορεί να ζητηθεί από τον Αντιπροσωπο της Cooper Crouse-Hinds/CEAG"

H: "A kezelési útmutatót az adott ország nyelvén a Cooper Crouse-Hinds/CEAG cég helyi képviselőtől igényelheti meg."

I: "Se desiderate la traduzione del manuale operativo in un'altra lingua della Comunità à Europea potete richiederla al vostro rappresentante Cooper Crouse-Hinds/CEAG"

LT: "Šios naudojimo instrukcijos, išverstos į Jūsų gimtąją kalbą, galite pareikalauti atsakingoje "Cooper Crouse-Hinds/CEAG" atstovybėje savo šalyje."

LV: "Šo ekspluatācijas instrukciju valsts valodā varat pieprasīt jūsu valsts atbildīgajā Cooper Crouse-Hinds/CEAG pārstāvniecībā."

M: "Jistghu jitolbu dan il-manwal fil-lingwa nazzjonali tagħhom minghand ir-rappreżentant ta' Cooper Crouse-Hinds/CEAG f'pajjiżhom."

NL: "Indien noodzakelijk kan de vertaling van deze gebruiksinstructie in een andere EU-taal worden opgevraagd bij Uw Cooper Crouse-Hinds/CEAG - vertegenwoordiging"

P: "Se for necessária a tradução destas instruções de operação para outro idioma da União Europeia, pode solicita-la junto do seu representante Cooper Crouse-Hinds/CEAG"

PL: "Niniejszą instrukcję obsługi w odpowiedniej wersji językowej można zamówić w przedstawicielstwie firmy Cooper-Crouse-Hinds/CEAG na dany kraj."

S: "En översättning av denna montage- och skötselinstruktion till annat EU - språk kan vid behov beställas från Er Cooper Crouse-Hinds/CEAG- representant"

SK: "Tento návod na obsluhu Vám vo Vašom rodnom jazyku poskytne zastúpenie spoločnosti Cooper Crouse-Hinds/CEAG vo Vašej krajine."

SLO: "Navodila za uporabo v Vašem jeziku lahko zahtevate pri pristojnem zastopništvu podjetja Cooper Crouse-Hinds/CEAG v Vaši državi."

RUS: "При необходимости, вы можете запрашивать перевод данного руководства на другом языке ЕС или на русском от вашего Cooper Crouse-Хиндс / CEAG - представителей."

3 2191 011 060 D/GB/F (F)



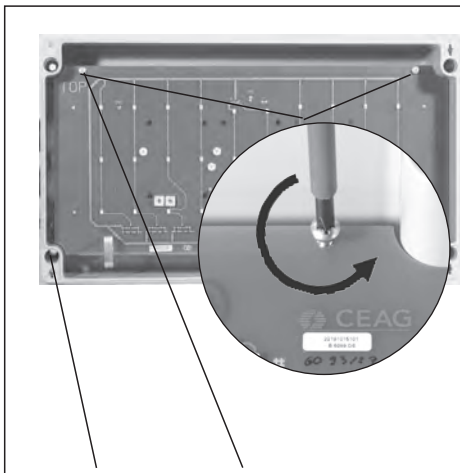
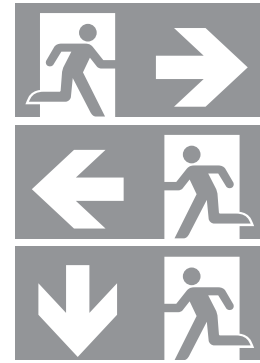
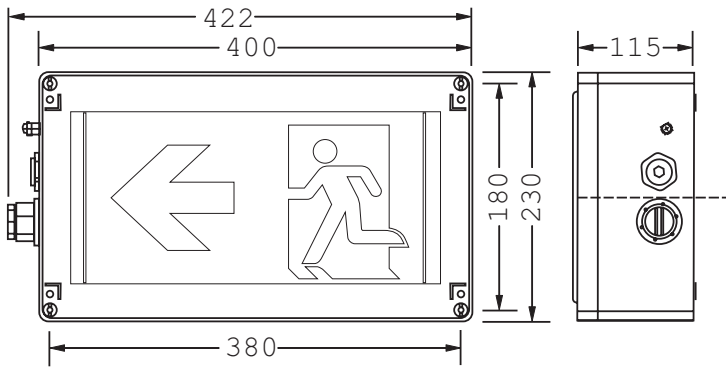


Bild 1 / fig. 1 / Fig. 1
Befestigungsschrauben /
Fixing screws /
vis de fixation
Ø 5 mm

Befestigungsschrauben
LED-Leiterkarte /
Fixing screws
LED printed circuit /
vis de fixation
LED carte de circuits

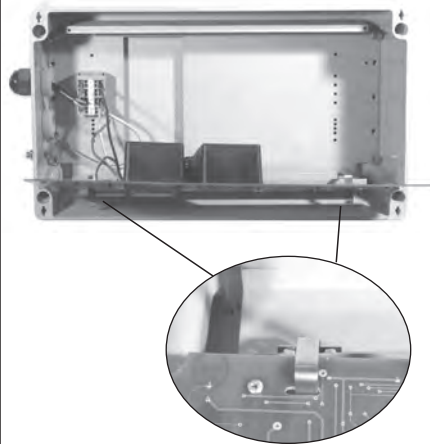


Bild 2 / fig. 2 / Fig. 2
Abklappen der Leiterkarte /
Turn printed circuit downwards /
tournez le circuit imprimé vers le bas

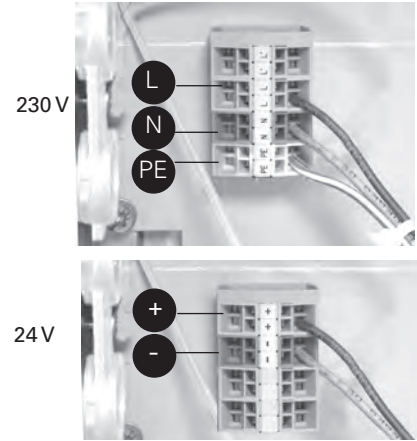


Bild 3 / fig. 3 / Fig. 3
Netzanschluss /
Mains connection /
schéma des connexions

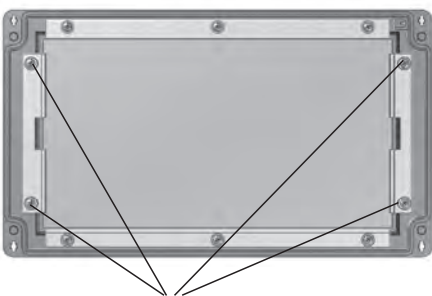


Bild 4 / fig. 4 / Fig. 4
Befestigungsschrauben /
Fixing screws /
vis de fixation

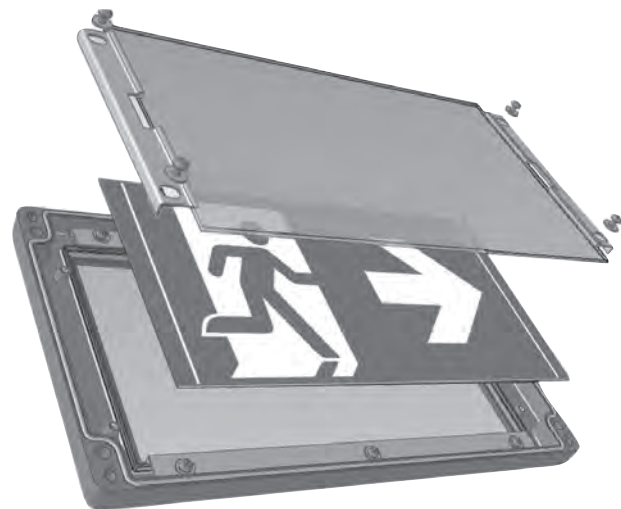


Bild 5 / fig. 5 / Fig. 5
Wechsel der Piktogramm-Scheibe /
Changing of legend-mask /
Replacement de pictogramme
Modification du calibre de pictogramme

1 Legende



Warnung

Dieses Symbol warnt von einer **ernsten Gefahr**. Diese Warnung nicht zu beobachten kann Tod oder die Zerstörung von Einrichtungen zur Folge haben.



Achtung

Dieses Symbol warnt von einem möglichen Ausfall. Wird diese Warnung nicht beobachtet kann den Gesamtausfall der Vorrichtung oder des Systems oder des Betriebes erfolgen, an die es angeschlossen wird.

1.1 Sicherheitshinweise



Zielgruppe:

Elektrofachkräfte und geeignet qualifizierte, unterwiesene Personen gemäß den nationalen

Rechtsvorschriften, einschließlich der einschlägigen Normen für elektrische Geräte in explosionsgefährdeten Bereichen (EN/IEC 60079-14).

- Die Leuchte darf nicht in der Zone 0 oder 20 eingesetzt werden!
- Die auf der Leuchte angegebenen technischen Daten sind zu beachten!
- Die Anforderungen der EN/IEC 60079-31 u.a. in Bezug auf übermäßige Staubablagerungen und Temperatur, sind vom Anwender zu beachten
- Umbauten oder Veränderungen an der Leuchte sind nicht zulässig!
- Die Leuchte ist bestimmungsgemäß in unbeschädigtem und einwandfreiem Zustand zu betreiben!
- Diese Betriebsanleitung während des Betriebes nicht in der Leuchte lassen!

Die nationalen Unfallverhütungs- und Sicherheitsvorschriften und die nachfolgenden Sicherheitshinweise, die in dieser Betriebsanleitung mit einem (⚠) gekennzeichnet sind, beachten!

2 Technische Daten

EG-Baumusterprüfbescheinigung: BVS 09 ATEX E 048	
Gerätekenzeichnung nach 2014/34/EU und der Normenreihe EN 60079:	
Ex-Lite; Ex-LiteLT; Ex-Lite 24 V	T _{a,max} + 40 °C Ⓜ II 2 G Ex e ib mb IIC T6 Gb
	T _{a,max} + 50 °C Ⓜ II 2 G Ex e ib mb IIC T5 Gb
Ex-Lite V-CG-S	T _{a,max} + 50 °C Ⓜ II 2 G Ex e ib mb IIC T4 Gb
	Ⓜ II 2 D Ex tb IIIC T80°C Db

IECEX Konformitätsbescheinigung: IECEX BVS 13.0016	
Gerätekenzeichnung der Normenreihe IEC 60079	
Ex-Lite; Ex-LiteLT; Ex-Lite 24 V	T _{a,max} + 40 °C Ex e ib mb IIC T6 Gb
	T _{a,max} + 50 °C Ex e ib mb IIC T5 Gb
Ex-Lite V-CG-S	T _{a,max} + 50 °C Ex e ib mb IIC T4 Gb
	Ex tb IIIC T80°C Db

Bemessungsspannung AC:	
Ex-Lite 24 V	nicht zulässig
Ex-Lite	T _{a,min} - 20 °C 110 V- 277 V*
Ex-Lite LT	T _{a,min} - 40 °C 110 V- 254 V*
Ex-Lite V-CG-S	T _{a,min} - 40 °C 220 V- 254 V*

Bemessungsspannung DC:	
Ex-Lite 24 V	T _{a,min} - 40 °C 12- 24 V DC -15%/+ 20%
Ex-Lite	T _{a,min} - 20 °C 110 V- 250 V*
Ex-Lite LT	T _{a,min} - 40 °C 110 V- 250 V*
Ex-Lite V-CG-S	T _{a,min} - 40 °C 195 V- 250 V*

* zulässige Toleranzen gemäß EN/IEC 60079-0

Bemessungsfrequenz:	50- 60 Hz
---------------------	-----------

Bemessungsstrom:	
110 V AC/DC	0,05 A
220 V AC/DC	0,025 A

Schutzklasse nach EN/IEC 60529:	I
Schutzart nach EN/IEC 60529:	IP 66

zulässige Umgebungstemperatur (abweichende Temperaturen sind bei Sonderversionen möglich):

Ex-Lite 24 V	-40 °C ... +40 °C /+50 °C
Ex-Lite	-20 °C ... +40 °C /+50 °C
Ex-Lite LT	-40 °C ... +40 °C /+50 °C
Ex-Lite V-CG-S	-40 °C ... +50 °C
Lagertemperatur in Originalverpackung:	-20 °C ... +50 °C

Gewicht:	ca. 6,2 kg
Klemmvermögen Anschlussklemme:	2x je Klemme: 2,5 mm ²

Ex e-Kabel- und Leitungseinführung (KLE)	
Standardausführung:	1x M25x1,5 für Leitungen
	1x M25x1,5 Gewindeverschluss

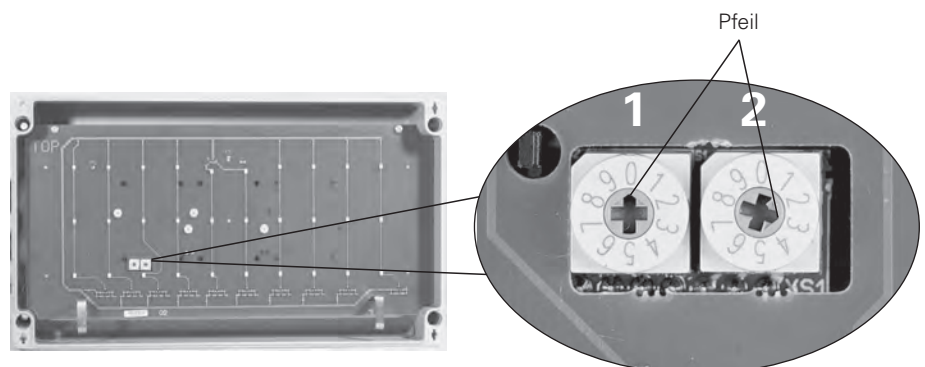
Geeignete Leitungen und Prüfdrehmomente der Druckschraube M25x1,5	Ø Leitung (mm)	Nm Druckschraube
Dichtung 1+2+3	min. 8,0	1,5
	max. ⁽¹⁾ 10,0	2,0
Dichtung 1+2	min. 10,0	2,3
	max. ⁽¹⁾ 13,0	2,6
Dichtung 1	min. 13,5	1,3
	max. ⁽¹⁾ 17,5	2,3

⁽¹⁾ Die Prüfungen der Klemmbereiche und Prüfdrehmomente wurden mit Metalldornen durchgeführt. Bei der Verwendung von Leitungen mit unterschiedlichen Fertigungstoleranzen und Materialeigenschaften kann der Klemmbereich variieren. Bitte verwenden Sie im Zwischenbereich eine geeignete Kombination aus Dichtungen, so dass bei zukünftigen Wartungsarbeiten an der KLE die Hutmutter nachgezogen werden kann.

Metallausführung:	2x M20x1,5 Gewinde
Prüfdrehmomente:	
Einschraubgewinde KLE:	3,0 Nm
Haube:	2,4 Nm
Scheibenbefestigung:	1,4 Nm

Bild 6 Adressierung Ex-Lite V-CG-S

Adressschalter 1	Adressschalter 2	Leuchtenadresse
0	0	Überwachung aus
0	1	1
0	2	2
...
1	0	10
1	1	11
...
...
2	0	20
2	1	nicht zulässig
...
9	9	nicht zulässig



3 Normenkonformität

Diese Leuchte ist zum Einsatz in explosionsgefährdeten Bereichen der Zone 1, 2, 21 und 22 gemäß EN/IEC 60079-10-1 und EN/IEC 60079-10-2 geeignet.

Die Leuchte entspricht den aufgeführten Normen in der separat beigelegten Konformitätserklärung.

Verweise auf Normen und Richtlinien in dieser Betriebsanleitung beziehen sich immer auf die aktuelle Version. Zusätzliche Ergänzungen (z.B. Jahreszahlangaben) sind zu beachten.

4 Installation Ex-Lite...

⚠ Die für das Errichten und Betreiben von explosionsschutz elektrischen Betriebsmitteln geltenden Sicherheitsvorschriften sowie die allgemein anerkannten Regeln der Technik sind einzuhalten! (EN/IEC 60079-14)

Transport und Lagerung der Leuchte ist nur in Originalverpackung zulässig!

4.1 Öffnen und Schließen der Leuchte

- Lösen sie die vier Deckelschrauben (Kreuzschlitz)
- Entfernen Sie den Abdeckrahmen mit Scheibe.

4.2 Montage der Leuchte

STOP **Warnung - Gefahr durch elektrostatische Entladung! Die Leuchte darf nicht in der Nähe von ladungserzeugenden Prozessen installiert werden.**

Die Leuchte ist an den vier Befestigungslaschen mit geeigneten Befestigungsschrauben (Schraube Ø max. 5 mm, Bild 1) sicher auf tragfähigem Untergrund anzuschrauben.

4.3 Netzanschluss

Der elektrische Anschluss des Betriebsmittels darf nur durch eine Elektrofachkraft gem. EN/IEC 60079-14 erfolgen.

Nach Öffnen der Haube sind die zwei Befestigungsschrauben der LED-Leiterkarte zu lösen (Bild 1).

Die Leiterkarte herunterklappen (Bild 2).

Führen Sie die Netzzuleitung durch die bescheinigte Leitungseinführung M25x1,5 ein.
Für Leitungen von Ø 8 bis 10 mm
Dichtungseinsätze 1,2 und 3,
von Ø 10 bis 13 mm
Dichtungseinsätze 1 und 2 und
von Ø 13,5 bis 17,5 mm Dichtungseinsatz 1 verwenden.

Achten Sie auf korrekten Sitz des verbleibenden Dichtungseinsatzes in der Verschraubung.

Bei nicht benutzten Kabel- und Leitungseinführungen ist die Schutzscheibe zu entfernen und durch einen bescheinigten Verschlussstopfen (Drehmoment 3,0 Nm) zu verschließen.

Beim Verschließen mit einem Verschlussstopfen die Dichtungseinsätze 1 und 2 verwenden!

Bei Metall-Kabeleinführungen sind die Schutzkappen der nicht benutzten Einführungen zu entfernen und durch bescheinigte Ex-Verschlussstopfen (min. IP66) zu verschließen!

⚠ Nur festverlegte Leitungen zulässig! Bei Verwendung anderer Leitungseinführungen sind die Angaben des Herstellers hinsichtlich Klemmvermögen und Zugentlastung zu beachten!

Klemmen Sie die Leitungen L, N und PE am Klemmstein sicher an (Bild 3).

Montieren Sie die LED-Leiterkarte. Achten Sie auf sichere Lage der Leitungen. Quetschen Sie keine Leitungen!

Montieren Sie die Haube mit den vier Schrauben (Prüfdrehmoment 2,4 Nm).

4.4 Wechsel des Piktogramms

Zum Wechsel des Piktogramms sind nur die 4 Schrauben (Bild 4) mit Halteklammern am Scheibenrahmen zu lösen. Die Piktogrammscheibe entnehmen. Die neue Scheibe einlegen, mit den Halteklammern fixieren und den Rahmen wieder auf der Leuchte befestigen (Bild 5).

5 Inbetriebnahme

⚠ Vor der Inbetriebnahme die korrekte Funktion und Installation der Leuchte in Übereinstimmung mit dieser Betriebsanleitung und anderen zutreffenden Bestimmungen überprüfen! (EN/IEC 60079-14)

Isolationmessungen nur zwischen PE und Außenleiter L sowie zwischen PE und N durchführen!

– **Messspannung: max. 1 kV AC/DC**

– **Messstrom: max. 10 mA**

⚠ Achtung: Eine Isolationmessung zwischen L und N darf nicht durchgeführt werden, da sonst die Elektronik oder die Netzeingangssicherung im Gerät zerstört wird.

5.1 Überwachung (Ex-Lite V-CG-S)

Das V-CG-S Modul überwacht und meldet an das angeschlossene CEAG Notlichtversorgungssystem die Funktion der Versorgungselektronik sowie den Betrieb von min. 50 % der LEDs.

Mit dem V-CG-S-Überwachungsmodul mit Codierschalter für max. 20 Adressen kann die Ex-Lite V-CG-S Leuchte als einzelüberwachte Notleuchte an CEAG Notlichtversorgungssystemen betrieben werden. Hierbei kann der Betreiber die Schaltungsart frei programmieren. So können an einem Endstromkreis bis zu 20 Leuchten in unterschiedlichen Schaltungsarten betrieben werden.

5.2 Adressierung

Vor Montage der Leuchtenhaube muss die individuelle Leuchtenadressierung eingestellt werden. Hierzu ist mit einem geeigneten Schraubendreher die gewünschte Adresse (Bild 6, 1- 20) am Adressschalter einzustellen (Pfeil auf Zahl, Bild 6). Soll die Leuchte nicht überwacht werden, ist immer die Stellung 0/0 einzustellen.

Die Standardleuchte Ex-Lite ist nicht mit einer Überwachungselektronik ausgerüstet und ist nicht adressierbar.

6 Instandhaltung/ Wartung

⚠ Die für die Instandhaltung, Wartung und Prüfung von explosionsschutz elektrischen Betriebsmitteln geltenden Bestimmungen (z.B. EN/IEC 60079-17) sind einzuhalten!

Im Rahmen der Wartung sind vor allem die Teile, von denen die Zündschutzart abhängt, zu prüfen z. B.:

- Gehäuse und Abdeckung auf Risse und Beschädigungen.
- Dichtungen auf Beschädigungen.
- Klemmen und Verschluss-Stopfen auf festen Sitz.

7 Instandsetzung/ Reparaturen

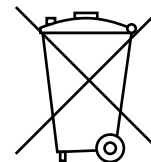
⚠ Reparaturen, die den Explosionsschutz betreffen, dürfen nur von CCH/CEAG oder einer qualifizierten Elektrofachkraft in Übereinstimmung mit national geltenden Regeln durchgeführt werden (EN/IEC 60079-19).

⚠ Vor dem Austausch oder der Demontage von Einzelteilen ist folgendes zu beachten:

Das Betriebsmittel vor dem Öffnen oder vor Instandhaltungsarbeiten erst spannungsfrei schalten!

Nur zugelassene Eaton/CEAG Originalersatzteile verwenden (siehe Eaton/CEAG Ersatzteilliste).

8 Entsorgung / Wiederverwertung



Bei der Entsorgung des Betriebsmittels sind die jeweils geltenden nationalen Abfallbeseitigungsvorschriften zu beachten.

Zusätzliche Informationen zur Entsorgung des Produktes können Sie bei Ihrer zuständigen Cooper Crouse-Hinds / EATON Niederlassung erfragen.

Programmänderungen und-ergänzungen sind vorbehalten.

1 Legende



Warning

This symbol warns of a serious hazard. Failure to observe this warning may result in death or the destruction of property.



Caution

This symbol warns of a possible failure. Failure to observe this caution may result in the total failure of the device or the system or plant to which it is connected.

1.1 Safety instructions



Target group:

For skilled electricians and suitable qualified, instructed personnel in accordance with national legislation, including the relevant standards and, where applicable, in acc. with IEC/EN 60079-14 on electrical apparatus for explosive atmospheres.

- **The light fitting must not be operated in zone 0 or 20 hazardous areas!**
- **The technical data indicated on the light fitting are to be observed!**
- **The requirements of the EN/IEC 60079-31 regarding excessive dust deposits and temperature to be considered from the user.**
- **Changes of the design and modifications to the light fitting are not permitted!**
- **The light fitting shall be operated as intended and only in undamaged and perfect condition!**
- **Do not keep these operating instructions inside the light fitting during operation!**

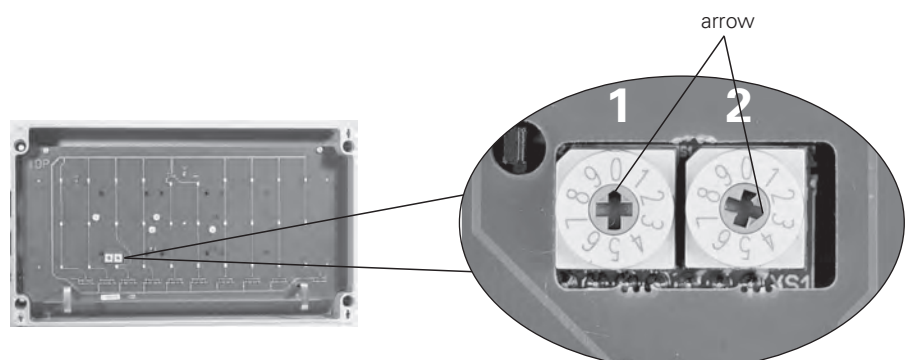
The national safety rules and regulations for prevention of accidents and the following safety instructions which are marked with an (⚠) in these operating instruction, will have to be observed!

Fig. 6 Addressing

Address switch 1	Address switch 2	Luminaire address
0	0	Monitoring off
0	1	1
0	2	2
...
1	0	10
1	1	11
...
...
2	0	20
2	1	not permissible
...
9	9	not permissible

2 Technical data

EC-Type Examination Certificate:		BVS 09 ATEX E 048
Marquage selon 2014/34/UE and standard of series EN 60079:		
Ex-Lite; Ex-LiteLT; Ex-Lite 24 V	T _{max} + 40 °C	⊕ II 2 G Ex e ib mb IIC T6 Gb
	T _{max} + 50 °C	⊕ II 2 G Ex e ib mb IIC T5 Gb
Ex-Lite V-CG-S	T _{max} + 50 °	⊕ II 2 G Ex e ib mb IIC T4 Gb
		⊕ II 2 D Ex tb IIIC T80°C Db
IECEX Certificat de Conformité:		IECEX BVS 13.0016
Marquage selon normes de la série IEC 60079:		
Ex-Lite; Ex-LiteLT; Ex-Lite 24 V	T _{max} + 40 °C:	Ex e ib mb IIC T6 Gb
	T _{max} + 50 °C:	Ex e ib mb IIC T5 Gb
Ex-Lite V-CG-S	T _{max} + 50 °C:	Ex e ib mb IIC T4 Gb
		Ex tb IIIC T80°C Db
Rated voltage AC:		
Ex-Lite 24 V		not permissible
Ex-Lite	T _{min} - 20 °C	110 V- 277 V*
Ex-Lite LT	T _{min} - 40 °C	110 V- 254 V*
Ex-Lite V-CG-S	T _{min} - 40 °C	220 V- 254 V*
Rated voltage DC:		
Ex-Lite 24 V	T _{min} - 40 °C	12- 24 V DC -15%/+ 20%
Ex-Lite	T _{min} - 20 °C	110 V- 250 V*
Ex-Lite LT	T _{min} - 40 °C	110 V- 250 V*
Ex-Lite V-CG-S	T _{min} - 40 °C	195 V- 250 V*
* max. permissible tolerances accd. IEC/EN 60079-0		
Frequency:		50/60 Hz
Rated current:		
10 V AC/DC		0.05 A
220 V AC/DC		0.025 A
Insulation class to IEC/EN 60598:		I
Degree of protection accd. IEC/EN 60529:		IP 66
Operation temperature (deviating temperatures possible with special versions):		
Ex-Lite 24 V		-40 °C ... +40 °C /+50 °C
Ex-Lite		-20 °C ... +40 °C /+50 °C
Ex-Lite LT		-40 °C ... +40 °C /+50 °C
Ex-Lite V-CG-S		-40 °C ... +50 °C
Storage temperature in original packing:		-20 °C ... +50 °C
Weight:		approx. 6.2 kg
Supply terminal clamping capacity:		2 x per terminal: 2.5 mm ²
Ex-e cable entry (KLE)		
standard thread:		1x M25x1.5 for cable 1x M25x1.5 blanking plug
Suitable cables and test torques of the pressure screw M25 x 1.5		
Seal 1+2+3		min. 8.0 Nm max. ⁽¹⁾ 10.0 Nm
Seal 1+2		min. 10.0 Nm max. ⁽¹⁾ 13.0 Nm
Seal 1		min. 13.5 Nm max. ⁽¹⁾ 17.5 Nm
⁽¹⁾ The tests of clamping ranges and torque values were performed with metal mandrel. The clamping range can vary by using cables with different manufacturing tolerances and material properties. Please use a suitable combination of seals in the intermediate area, so that the cap nut can be tightened in future maintenance work on the cable entry.		
metal thread:		2x M20x1.5 thread
Test torque:		
	for screw in thread cable entry:	3.0 Nm
	for cover screw	2.4 Nm
	for screw fixing:	1.4 Nm



3 Conformity with standards

The luminaire is suitable for use in zone 1, 2, 21 and 22 hazardous areas acc. to EN/IEC 60079-10-1 and EN/IEC 60079-10-2.

The luminaire is conform to the standards specified in the EU-Declaration of conformity, enclosed separately.

References to standards and directives in these operating instructions always relate to the latest version. Other additions (e.g. details relating to the year) shall be observed.

4 Installation Ex-Lite

⚠ The respective national regulations as well as the general rules of engineering which apply to the installation and operation of explosion protected apparatus will have to be observed (IEC/EN 60079-14)!

Transport and storage of the luminaire is permitted in original packing and specified position only!

4.1 Opening and closing the light fitting

- Unscrew the four recessed head screws of the cover
- Remove the protective cover.

4.2 Installation of the fitting

STOP Warning:
Hazard due to electrostatic charges!
Luminaire must not be installed in the vicinity of charge-generating processes!

The luminaire shall be fitted by using the four mounting clips with suitable fixing screws (Ø 5 mm, fig. 1) onto a suitable surface.

4.3 Mains connection

After opening the cover unscrew the four screws of the LED-printed board (fig.1).

Let down the LED-printed board (fig.2). The printed board is protected against falling down by a safety tie.

Pass the cable through the certified Ex cable entry M 25 x 1,5.

Use sealing inserts 1, 2 and 3 for cables from 8 to 10 mm Ø, sealing inserts 1 and 2 for cables from 10 to 13 mm Ø and sealing insert 1 for cables from 13.5 to 17.5 mm Ø.

Pay attention to the proper fit of the remaining sealing insert in the certified cable gland.

In case of unused cable entries, remove their protective cover and close the entries with a blanking plug (torque of 3.0 Nm).

When closing the gland with a blanking plug, always use sealing inserts 1+2!

When metal cable entries are used, the protective caps of the unused entries are to be removed and the entries to be closed with certified Ex blanking plugs IP 66!

⚠ Only fix laid cable may be used for connection! If cable glands from other manufacturer are used the instructions regarding strain relief and clamping capacity must be observed!

Connect the conductors to the terminals L, N and PE in accordance with the terminal marking (see fig. 3).

Remount the LED-printed board into the housing. Take care not to pinch any conductors.

Take care not to pinch any conductors. Install the protective cover with the four screws (Test torque 2.4 Nm).

4.4 Changing of the legend

To install the correct legend open the 4 screws (fig. 4) together with the 2 brackets at the cover frame. Remove the old legend. Put the selected new legend onto the protective glass panel. Fix the legend with the two brackets and screws on the frame. Close the frame onto the enclosure (fig. 5).

5 Taking into operation

⚠ Prior to operation, check the light fitting for its proper functioning and installation in compliance with these operating instructions and other applicable regulations (IEC/EN 60079-14)!

Only carry out insulation measurements between PE and the external conductor L as well as between PE and N.

– measuring voltage: max. 1 kV AC/DC

– measuring current: max. 10 mA

⚠ Mind: There must no insulation measurement be carried out between L and N, since that would destroy the electronics (mains input fuse in the unit).

5.1 Monitoring (only Ex-Lite V-CG-S)

The V-CG-S module monitors and indicates to the connected CEAG emergency supply system the operation of the supply unit circuit and the function of min. 50 % of the installed LEDs.

The V-CG-S module allows single monitoring of these luminaires in CEAG emergency lighting systems. The switching mode (maintained/non-maintained and switched emergency luminaires) is freely programmable and mixed operation up to 20 addresses in a single circuit is possible.

5.2 Addressing

Before fitting the cover, the addressing of the individual luminaires is to be carried out. The desired address (fig.6, 1- 20) is set on the address switch by means of a suitable screw driver (Arrowhead to No., fig. 6). If the luminaire should not be monitored the code 0/0 has to be selected.

The standing luminaire Ex-Lite and is not equipped with monitoring circuit and can not be addressed.

6 Maintenance/Serviceing

⚠ Observe the national regulations applicable to the maintenance, servicing and test of apparatus for explosive atmospheres e.g IEC/EN 60079-17 as well as the general rules of engineering!

When servicing, in particular those components that affect the explosion protection, will have to be checked, e. g.:

- Housing and protective glass for any cracks or damages.
- Gaskets for their perfect condition.
- Terminals and blanking plugs for their firm fit.

7 Repair/Overhaul

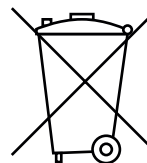
⚠ Repairs that affect the explosion protection, may only be carried out by CCH/CEAG or a qualified electrician in compliance with the applicable national rules (IEC/EN 60079-19).

⚠ Prior to replacing or removing any components, observe the following:

Cut the apparatus off the voltage before opening it or carrying out repairs!

Only use certified genuine CEAG/CCH spare parts (see CEAG/CCH spare parts list).

8 Disposal/Recycling



When the apparatus is disposed of, the respective national regulations on waste disposal will have to be observed.

In case of disposal you can obtain additional information from your Cooper Crouse-Hinds / EATON branch.

Subject to modifications or supplement of the product range.

1 Légende

STOP
Avertissement
Ce symbole avertit d'un danger grave. Le non-respect de cet avertissement peut entraîner la mort ou la destruction de biens.

⚠
Attention
Ce symbole met en garde contre un éventuel défaut. Le non-respect de cette consigne peut entraîner une panne totale de l'appareil ou du système ou de l'installation à laquelle il est connecté.

1.1 Consignes de sécurité

Groupe cible:
Pour les électriciens qualifiés et les personnels ayant reçu les formations adéquates, conformément à la législation nationale en vigueur et, si applicable, à la norme CEI/EN 60079-14 sur les installations électriques pour les atmosphères explosives.

- Il n'est pas permis d'utiliser le luminaire dans la zone 0 et 20.
- Les caractéristiques techniques indiquées sur le luminaire doivent être respectées!
- Les exigences des CEI/EN 60079-31 en ce qui concerne des dépôts de poussière démesurés et une température doivent être considérées par l'utilisateur.
- Il n'est pas permis de transformer ou de modifier le luminaire!
- Le luminaire ne doit être exploité que pour la fonction qui lui est dévolue et qu'en état intact et parfait!
- Ce mode d'emploi ne doit pas être laissé dans le luminaire pendant son exploitation!

Veillez respecter les prescriptions nationales de sécurité et de prévoyance contre les accidents ainsi que les consignes de sécurité qui sont marquées d'un (⚠) dans ce mode d'emploi!

2 Caractéristiques techniques




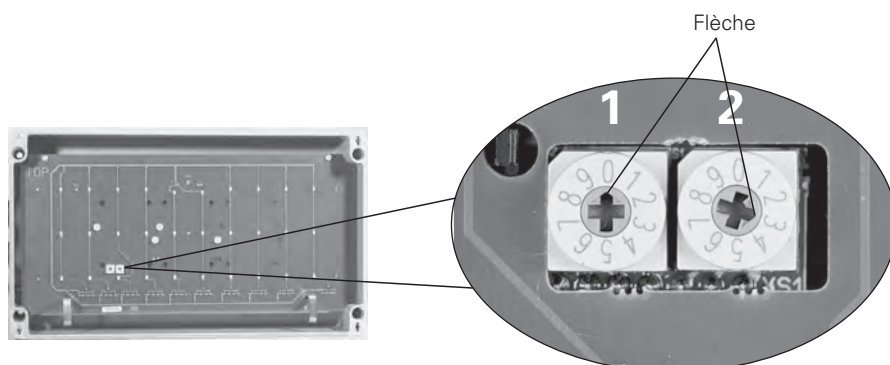
Attestation d'examen UE de type:		BVS 09 ATEX E 048	
Marquage selon 2014/34/UE et normes de la série EN 60079:			
Ex-Lite; Ex-LiteLT; Ex-Lite 24 V	T _a max + 40 °C:	⊕ II 2 G Ex e ib mb IIC T6 Gb	
	T _a max + 50 °C:	⊕ II 2 G Ex e ib mb IIC T5 Gb	
Ex-Lite V-CG-S	T _a max + 50 °C:	⊕ II 2 G Ex e ib mb IIC T4 Gb	
		⊕ II 2 D Ex tb IIIC T80°C Db	
IECEX Certificat de Conformité:		IECEX BVS 13.0016	
Marquage selon normes de la série IEC 60079:			
Ex-Lite; Ex-LiteLT; Ex-Lite 24 V	T _a max + 40 °C:	Ex e ib mb IIC T6 Gb	
	T _a max + 50 °C:	Ex e ib mb IIC T5 Gb	
Ex-Lite V-CG-S	T _a max + 50 °C:	Ex e ib mb IIC T4 Gb	
		Ex tb IIIC T80°C Db	
Gamme des tensions CA:			
Ex-Lite 24 V		non permis	
Ex-Lite	T _a min - 20 °C	110 V- 277 V*	
Ex-Lite LT	T _a min - 40 °C	110 V- 254 V*	
Ex-Lite V-CG-S	T _a min - 40 °C	220 V- 254 V*	
Gamme des tensions CC:			
Ex-Lite 24 V	T _a min - 40 °C	12- 24 V DC -15%/+ 20%	
Ex-Lite	T _a min - 20 °C	110 V- 250 V*	
Ex-Lite LT	T _a min - 40 °C	110 V- 250 V*	
Ex-Lite V-CG-S	T _a min - 40 °C	195 V- 250 V*	
* Tolérances admissible selon CEI/EN 60079-0			
Gamme des fréquences:		50/60 Hz	
Courant nom.:			
110 V AC/DC:		0,05 A	
220 V AC/DC:		0,025 A	
Classe d'isolation selon CEI/EN 60598:		I	
Indice de protection selon CEI/EN 60529:		IP 66	
Température ambiante (D'autres températures sont possibles avec des modèles spéciaux):			
Ex-Lite 24 V		-40 °C ... +40 °C /+50 °C	
Ex-Lite		-20 °C ... +40 °C /+50 °C	
Ex-Lite LT		-40 °C ... +40 °C /+50 °C	
Ex-Lite V-CG-S		-40 °C ... +50 °C	
Température de stockage dans l'emballage original:		-20 °C ... +50 °C	
Poids:		env. 6,2 kg	
Capacité de serrage des bornes:		2 x par borne: 2,5 mm ²	
Entrée de câble Ex-e			
modèle standard:		1xM25x1,5 pour câbles	
		1xM25x1,5 fermeture fileté	
Dimensions des câbles et couples de serrage		Ø câble (mm)	Nm couple de serrage du chapeau (Nm)
Garniture 1+2+3		min. 8,0	1,5
		max. ⁽¹⁾ 10,0	2,0
Garniture 1+2		min. 10,0	2,3
		max. ⁽¹⁾ 13,0	2,6
Garniture 1		min. 13,5	1,3
		max. ⁽¹⁾ 17,5	2,3
⁽¹⁾ Les tests des plages de serrage et les valeurs de couple de serrage ont été réalisés avec un mandrin métallique. La plage de serrage peut varier légèrement selon le type de câble et les propriétés des matériaux utilisés. Pour les plages de serrage intermédiaires, veuillez utiliser des garnitures d'étanchéité qui laisseront la possibilité de resserrer le chapeau du presse étoupe lors de futures opérations de maintenance.			
fils de métal:		2xM20x1,5 fil	
Couple d'essai pour			
l'entrée de câble:		3,0 Nm	
montage capot:		2,4 Nm	
la carreau de pictogramme:		1,4 Nm	

Fig. 6 Addressing

Position de l'interrupteur 1	Position de l'interrupteur 2	Adresse de luminaire
0	0	aucune surveillance
0	1	1
0	2	2
...
1	0	10
1	1	11
...
...
2	0	20
2	1	pas possible
...
9	9	pas possible



3 Conformité avec les normes

Ce luminaire convient à l'utilisation dans les zones 1, 2, 21 et 22 d'une atmosphère explosive selon CEI 60079-10-1 et CEI 60079-10-2.

Ce luminaire sont conformes aux normes reprises dans la déclaration de conformité, jointe séparément.

Les références aux normes et directives dans cette notice se réfèrent toujours à la dernière version. Les suppléments éventuels doivent également être respectés.

4 Installation Ex-Lite

⚠ Lors de l'installation et de l'exploitation des appareils électriques pour atmosphère explosive, les règlements nationaux ainsi que les règles de la technique généralement reconnues doivent être respectés (CEI/EN 60079-14)!

Le transport et le stockage ne sont permis que dans l'emballage original et dans la position spécifiée!

4.1 Ouverture et fermeture du panneau:

- Desserrez les quatre vis du couvercle (empreinte cruciforme)
- Enlevez le couvercle. Posez le couvercle sur une surface propre et lisse afin de ne pas rayer la sérigraphie du couvercle!

4.2 Montage du panneau

STOP **Warning. Hazard due to electrostatic charges!**

Luminaire must not be installed in the vicinity of charge-generating processes!

Le panneau doit être correctement fixé à l'aide des quatre pattes de fixation avec des vis appropriées (vis Ø maximum 5 mm, fig. 1) sur un support solide.

4.3 Raccordement au secteur:

Le raccordement électrique du dispositif ne doit se faire que par du personnel qualifié (CEI/EN 60079-14).

Après ouverture du couvercle, desserrez les quatre vis de fixation de la carte à LED (fig.1).

Baisser le conseil d'administration LED-imprimé (fig.2). La carte à LED comporte une sécurité antichute.

Faites passer le câble d'alimentation secteur dans le passe-câble marqué M 25x1,5.

Utiliser les garnitures d'étanchéité 1,2 et 3 pour les câbles de 8 à 10 mm Ø, 1 et 2 pour les câbles 10-13 mm Ø et 1 pour câbles de 13,5 à 17,5 mm Ø. Veiller à ce que les garnitures restent bien positionnées dans le presse-étoupe.

Veillez à l'assise correcte des inserts d'étanchéité restants dans l'assemblage vissé.

En cas de non utilisation de câbles ou de passe-câbles, la rondelle de protection doit être

retirée et remplacée par un bouchon de fermeture homologué (couple de serrage 3,0 Nm).

En fermant par un bouchon de fermeture, toujours utiliser les 1+2 joints d'étanchéité !

En cas de passe-câble en métal, les capuchons de protection des passe-câbles non utilisés doivent être enlevés et remplacés par des bouchons de fermeture antidéflagrants homologués (min.IP66) !

⚠ Seul un câblage fixe est autorisé ! Dans le cas d'utilisation d'autres passe-câbles, respectez les instructions du fabricant en ce qui concerne le serrage des câbles et l'absence de tension mécanique sur ceux-ci !

Raccordez sûrement les câbles L, N et PE au bornier (fig. 3).

Montez la carte à LED. Veillez à une pose correcte et sûre des câbles. Evitez tout pincement des câbles!

Monter le couvercle avec les quatre vis (Couple de test 2,4 Nm).

4.4 Remplacement du pictogramme

Pour remplacer le pictogramme, il suffit de desserrer les 4 vis (figure 4) avec les agrafes de retenue sur le cadre de disque. Soulevez doucement le disque de couverture rouge et enlevez les patrons de pictogramme superposés. Introduisez le patron souhaité, fixez le disque de couverture rouge et puis fixez de nouveau le cadre sur la lampe (figure 5).

5 Mise en service

⚠ Vérifiez que l'installation et le fonctionnement corrects de l'afficheur soient conformes aux instructions de cette notice d'utilisation et à toutes les autres prescriptions en vigueur (CEI/EN 60079-14)!

Les mesures d'isolation ne doivent être effectuées qu'exclusivement entre PE et les câbles extérieurs L ainsi qu'entre PE et N!

- Tension de mesure : maximum 1 kV AC/DC

- Courant de mesure : maximum 10 mA

⚠ Ne pas effectuer de mesure d'isolation entre L et N, sinon il y a destruction de l'électronique ou du fusible de protection d'alimentation secteur de l'appareil.

5.1 Surveillance (Ex-Lite V-CG-S)

Le module V-CG-S surveille et signale au système d'alimentation de l'éclairage de secours CEAG le fonctionnement de l'électronique d'alimentation ainsi que le fonctionnement d'au moins 50 % des LED.

Avec le module de surveillance V-CG-S équipé d'un commutateur de codage pour un maximum de 20 adresses, l'afficheur Ex-Lite V-CG-S peut être exploité comme afficheur de secours unique contrôlé, relié aux systèmes d'alimentation d'éclairage de secours CEAG. L'exploitant peut dans ce cas programmer librement le mode de commutation. Jusqu'à 20 afficheurs peuvent être exploités avec différents modes de commutation dans un circuit électrique terminal.

5.2 Adressage

L'adressage individuel des afficheurs doit être effectué avant le montage du couvercle du panneau de l'afficheur. Pour cela, procédez au réglage des adresses souhaitées (fig. 6, 1- 20) au commutateur d'adresses à l'aide d'un tournevis approprié. (flèche face aux nombres, fig. 6). Si l'afficheur ne doit pas être surveillé, régler toujours la position sur 0/0.

Le panneau d'affichage standard Ex-Lite n'est pas équipé d'une électronique de surveillance et n'est pas adressable.

6 Entretien/Maintenance

⚠ Respectez la réglementation en vigueur en ce qui concerne l'entretien, la maintenance et le contrôle des moyens d'exploitation antidéflagrants (par ex. CEI/EN 60079-17)!

Il faut avant tout vérifier les pièces desquelles dépend le type de protection antidéflagrante, par ex.:

- Fissures et dommages au boîtier et au carter de protection.
- Dommages aux joints.
- Positionnement correct des borniers et des bouchons de fermeture.

7 Réparation/Remise en état

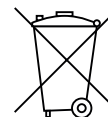
⚠ Des réparations qui portent sur la protection contre l'explosion, ne devront être exécutées que par CCH/CEAG ou par un électricien qualifié en conformité avec la réglementation nationale en vigueur (CEI/EN 60079-19).

⚠ Respectez les instructions suivantes avant le remplacement ou le démontage de pièces détachées:

Mettre d'abord le panneau hors tension avant toute ouverture ou travaux de réparation !

N'utilisez que des pièces détachées agréées d'origine CCH/CEAG (voir liste des pièces détachées CCH/CEAG).

8 Évacuation des déchets / Recyclage



Lors de l'évacuation de ce matériel électrique, la réglementation nationale respective en vigueur devra être respectée.

En cas d'élimination, vous pouvez obtenir des informations supplémentaires auprès de votre branche Cooper Crouse-Hinds / EATON.

Sous réserve de modification ou de supplément de cette série de produits.